

THUASNE



SPORT

fr	Chevillère ouverte Thuasne Sport.....	3
en	Thuasne Sport open ankle support	4
de	Knöchelbandage mit offener Ferse Thuasne Sport.....	5
nl	Thuasne Sport open enkelbrace	7
it	Cavigliera aperta Thuasne Sport.....	8
es	Tobillera abierta Thuasne Sport	9
pt	Tornozeleira aberta Thuasne Sport.....	11
da	Åbent ankelbind Thuasne Sport	12
fi	Avoim Thuasne Sport -nilkkatuki	13
sv	Thuasne Sport öppen ankelortos	15
el	Επιστραγαλίδα με ανοικτή πτέρνα Thuasne Sport....	16
cs	Kotníková bandáž s otevřenou patou Thuasne Sport	17
pl	Otwarta orteza skokowo-stopowa Thuasne Sport.....	19
lv	Thuasne Sport atvērtais potītes pārsējs	20
lt	Atviras kulkšnies įtvaras „Thuasne Sport“	21
et	Thuasne Sport avatud hüppeliigese tugi	23
sl	Odperta opornica za gleženj Thuasne Sport	24
sk	Otvorená ortéza členku Thuasne Sport	25
hu	Thuasne Sport nyitott bokarögzítő	26
bg	Отворена ортеза за глезен Thuasne Sport	28
ro	Glezniară deschisă Thuasne Sport.....	29
ru	Открытый голеностопный ортез Thuasne Sport	31
hr	Otvoreni steznik za gležanj Thuasne Sport	32
zh	Thuasne Sport开放式护踝	33
ar	Thuasne Sport دعامة كاحل مفتوحة	36

	S 19 - 20	M 21 - 22	L 23 - 24	XL 25 - 27
---	---------------------	---------------------	---------------------	----------------------

fr	Tour de cheville	_____
en	Ankle circumference	_____
de	Knöchelumfang	_____
nl	Omvang van de enkel	_____
it	Giro caviglia	_____
es	Circunferencia del tobillo	_____
pt	Perímetro do tornozelo	_____
da	Anklens omkreds	_____
fi	Nilkanympärys	_____
sv	Runt fotleden	_____
el	Περιμετρος αστραγάλου	_____
cs	Obvod kotníku	_____
pl	Obwód kostki	_____
lv	Potītes apkārtmērs	_____
lt	Kulkšnies apimtis	_____
et	Pahkluu ümbermõõt	_____
sl	Obseg gležnja	_____
sk	Obvod členka	_____
hu	Boka kerülete	_____
bg	Обиколка на глезена	_____
ro	Circumferința gleznei	_____
ru	Окружность голени	_____
hr	Opseg gležnja	_____
zh	脚踝尺寸	_____
ar	محيط الكاحل	_____



fr

CHEVILLÈRE OUVERTE THUASNE SPORT

Description/Destination

Ce dispositif est une chevillère élastique proprioceptive permettant le maintien de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Néoprène CR - Polyamide - Élasthanne.

Propriétés/Mode d'action

Limitation de la déperdition de chaleur par le caoutchouc synthétique (Chloroprène).

Ouverture au niveau du talon.

Indications

Instabilité articulaire/laxité.

Soutien proprioceptif à la rééducation.

Entorse légère de la cheville (phase aiguë).

Reprise d'activités sportives.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Précautions

Lire attentivement la notice.

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Consulter un professionnel de santé :

- en cas de doute avant utilisation,

- en cas de diagnostic incertain.

Consulter un professionnel de santé et arrêter l'utilisation du dispositif :

- en cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales,

- en cas de modification des performances du dispositif.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien/une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler la cheville comme une chaussette.

Bien placer la partie ouverte au niveau du talon.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable à la main. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocké à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2009.

Conservé cette notice

en

THUASNE SPORT OPEN ANKLE SUPPORT

Description/purpose

This device is a proprioceptive elastic ankle brace providing joint support.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

CR neoprene - Polyamide - Elastane.

Properties/Mode of action

Limitation of the heat loss by the synthetic rubber (Chloroprene).

Opened at the heel part.

Indications

Joint instability/laxity.

Proprioceptive support for rehabilitation.

Mild ankle sprain (acute phase).

Sport activities resumption.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

History of venous or lymphatic disorders.

Precautions

Read the instruction leaflet carefully.

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Consult a healthcare professional:

- In case of doubt before use,

- In case of uncertain diagnosis

Consult a healthcare professional and stop using the device:

- In case of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations,

- In case of changes in the device's performance.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support/immobilisation without restricting blood circulation.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

If the support is worn for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Possible risk of venous thrombosis.

Any serious incidents related to the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Pull the ankle brace over the ankle joint, like a sock.

Make sure the opening fits over the heel.

Care

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Hand wash. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

de

KNÖCHELBANDAGE MIT OFFENER FERSE THUASNE SPORT

Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elastische propriozeptive Knöchelbandage, die dem Gelenk Halt gibt.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

CR-Neopren - Polyamid - Elastan.

Eigenschaften/Wirkweise

Begrenzung des Wärmeverlusts durch synthetischen Kautschuk (Chloropren).

Öffnung im Fersebereich.

Indikationen

Gelenkinstabilität/-laxität.

Propriozeptive Unterstützung bei der Rehabilitation.

Leichte Verstauchung des Knöchels (akute Phase).

Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen:

- bei Zweifeln vor der Verwendung,

- bei einer ungewissen Diagnose.

Eine medizinische Fachkraft konsultieren und das Produkt nicht weiter anwenden:

- bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen oder ungewöhnlichen Empfindungen,

- wenn sich die Leistung des Produkts ändert.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um einen Halt/eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum getragen wird, ist sicherzustellen, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) und sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Mögliches Risiko venöser Thrombosen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Knöchelbandage wie eine Socke überstreifen.

Den offenen Teil sorgfältig im Fersenbereich platzieren.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Handwäsche. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

THUASNE SPORT OPEN ENKELBRACE

omschrijving/Gebruik

Dit hulpmiddel is een propioceptieve elastische enkelbrace die het gewricht stabiliseert.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Neopreen CR - Polyamide - Elastaan.

Eigenschappen/Werking

Beperking van het warmteverlies door het synthetisch rubber (chloropreen).

Opening ter hoogte van de hiel.

Indicaties

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Propioceptieve ondersteuning tijdens revalidatie.

Milde enkelverstuiking (acute fase).

Hervatting van sportactiviteiten.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Voorzorgsmaatregelen

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Raadpleeg een zorgprofessional:

- in geval van twijfel vóór gebruik,

- in geval van een onduidelijke diagnose.

Raadpleeg een zorgprofessional en gebruik het apparaat niet meer:

- in geval van ongemakken, serieuze klachten, pijn, abnormale gewaarwordingen,

- in geval van wijzigingen in de prestaties van het toestel.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede steun/immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Om hygienische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Indien het hulpmiddel voor langere tijd wordt gedragen, zorg er dan voor dat de bloedsomloop niet wordt belemmerd.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Mogelijk risico op veneuze trombose.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Doe de enkelbrace aan als een sok.

Plaats het open gedeelte goed ter hoogte van de hiel.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiter en op het etiket. Handwasbaar. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chlorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Liggen laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Bewaaraadvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaai deze bijsluiter

it

CAVIGLIERA APERTA THUASNE SPORT

Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è una cavigliera elastica propriocettiva che permette di sostenere l'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Neoprene CR - Poliamide - Elastan.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Limitazione della dispersione di calore grazie alla gomma sintetica (cloroprene).

Apertura a livello del tallone.

Indicazioni

Instabilità/laxità legamentosa.

Sostegno propriocettivo durante la riabilitazione.

Distorzioni lievi della caviglia (fase acuta).

Ripresa delle attività sportive.

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Precauzioni

Leggere attentamente le istruzioni.

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Consultare un operatore sanitario:

- in caso di dubbio prima dell'uso,

- in caso di diagnosi incerta.

Consultare un professionista sanitario e interrompere l'utilizzo del dispositivo:

- in caso di disagio, di fastidio rilevante, di dolore, di sensazioni anomale.

- in caso di alterazione delle prestazioni del dispositivo.

Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire una tenuta/immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Se il dispositivo viene indossato per periodi di tempo prolungati, assicurarsi che la circolazione sanguigna non risulti compromessa.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibile trombosi venosa.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Indossare la cavigliera come un calzino.

Posizionare con cura la parte aperta a livello del tallone.

Pulizia

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Lavabile a mano. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare in piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

TOBILLERA ABIERTA THUASNE SPORT

Descripción/Usa

Este dispositivo es una tobillera elástica propioceptiva que permite la sujeción de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composició

Neopreno CR - Poliamida - Elastano.

Propiedades/Modo de acción

Limitación de la pérdida de calor gracias al caucho sintético (Cloropreno).

Abertura en el talón.

Indicaciones

Inestabilidad articular/laxitud.

Apoyo propioceptivo a la rehabilitación.

Esguince leve del tobillo (fase aguda).

Reinicio de las actividades deportivas.

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

Precauciones

Leer atentamente las instrucciones.

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Consulte a un profesional sanitario:

- en caso de duda antes del uso,

- en caso de diagnóstico incierto.

Consulte a un profesional sanitario e interrumpa el uso del dispositivo:

- en caso de incomodidad, de molestia significativa, de dolor, de sensaciones anormales.

- en caso de modificación del rendimiento del dispositivo.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción/inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Si el dispositivo se lleva durante periodos prolongados, asegurarse de que la circulación sanguínea no se vea dificultada.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Posible riesgo de trombosis venosa.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Póngase la tobillera como si fuera un calcetín.

Coloque la parte abierta en el talón.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Lavable a mano. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planche. Escurrir mediante presión. Seque en posición plana. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

TORNOZELEIRA ABERTA THUSNE SPORT

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma tornoeleira elástica proprioceptiva que permite a manutenção da articulação.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Neopreno CR - Poliamida - Elastano.

Propriedades/Modo de ação

Limitação do desperdício de calor devido à borracha sintética (Cloropreno).

Abertura ao nível do calcanhar.

Indicações

Inestabilidade articular/laxidão.

Apoio proprioceptivo para reeducação.

Entorse ligeiro do tornozelo (fase aguda).

Retoma das atividades desportivas.

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

Precauções

Leia atentamente o folheto.

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Consulte um profissional de saúde:

- em caso de dúvida antes da utilização,

- em caso de diagnóstico incerto.

Consulte um profissional de saúde e interrompa a utilização do dispositivo:

- em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor e sensações anormais,

- em caso de alterações do desempenho do dispositivo.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma manutenção/imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Se o dispositivo for utilizado por longos períodos, certificar-se de que a circulação sanguínea não está estagnada.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Colocar a tornozeleira como uma meia.

Colocar corretamente a parte aberta ao nível do calcanhar.

Conservação

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável na mão. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

ÅBENT ANKELBIND THUASNE SPORT

Beskrivelse/Tiltænk anvendelse

Dette udstyr er et proprioceptisk, elastisk ankelbind, der tillader at stabilisere leddet.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

Neopren CR - Polyamid - Elastan.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Begrænsning af varmetab ved syntetisk gummi (chloropren).

Åbning ved hælen.

Indikationer

Ledinstabilitet/laksitet.

Proprioceptisk støtte under genoptræning.

Mild forstuvning af anklen (akut fase).

Genoptagelse af sportsaktiviteter.

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne. Sygehistorie med vene- eller lymfatiske lidelser.

Forholdsregler

Læs brugsanvisningen omhyggeligt.

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Rådspørg en sundhedsfaglig person:

- hvis du er i tvivl inden brug,

- i tilfælde af en usikker diagnose.

Rådspørg en sundhedsfaglig person og stands brugen af udstyret:

- i tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, unormale fornemmelser,

- i tilfælde af ændring af udstyrets ydeevne.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse/immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation. Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Hvis udstyret bæres i længere perioder, skal man sikre sig, at blodcirkulationen ikke er hæmmet.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Mulig risiko for venetrombose.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Tag ankelbindet på som en strømpe.

Placer den åbne del godt ved hælen.

Peje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan vaskes i hånden. Brug ikke rensmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

AVOIN THUASNE SPORT -NILKKATUKI

Kuvaus/Käytötötkoitus

Tämä laite on proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, joka mahdollistaa nivelen tuen.

Tämä väline on tarkoitettu vain luettelujen käyttöaiheiden hoitoon ja välitsemällä potilaalle oikea koko ohjeisesta kokotaulukosta.

Rakene

Neopreeni CR - Polyamidi - Elastaan.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Synteettinen kumi (kloropreeni) rajoittaa lämmönluovutusta.

Aukko kantapään kohdalla.

Käyttöaiheet

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.

Asento- ja liikeaistiharjoittelu kuntoutukseen.

Lievä nilkan nyrjähdys (akuutti vaihe).

Liikunnan aloittaminen uudelleen.

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai immunestikierron häiriöitä.

Varotoimet

Lue käyttöohje huolellisesti.

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta:

-jos olet epävarma ennen tuotteen käyttöä,

-jos diagnoosi on epävarma.

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ja lopeta laitteen käyttö:

-jos tuote on epämuksua, aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia,

-jos laitteen suorituskyky muuttuu.

Kiristä väline sopivasti niin, että se on immobiloisi raajan ja pitää sitä paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholla on levitetty tietyttä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Jos välinettä käytetään pitkään, varmista, ettei verenkierto ole estynyt.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Mahdollinen laskimotromboosiriski.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Pue nilkkatuki kuin sukka.

Aseta avoin osa tarkasti kantapään kohdalle.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Käsien pestävä. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä. Ei saa kuivautaa kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puriestele liika vesi pois. Kuivata tasossa. Anna kuumua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

THUASNE SPORT ÖPPEN ANKELORTOS

Beskrivning/Avsedd användning

Den här produkten är en proprioceptiv elastisk ankelortos som ger stöd till leden.

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mätt motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Neopren CR - Polyamid - Elastan.

Egenskaper/Verknings sätt

Begränsning av värmeöverlusten genom syntetiskt gummi (kloropren).

Öppning vid hälen.

Indikationer

Instabilitet/laxitet i leden.

Proprioceptivt stöd för rehabilitering.

Lätt stukning av fotleden (akut fas).

Återupptagande av idrottsaktivitet.

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämpligt förband.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämna.

Historik av ven- eller lymfsjukdom.

Försiktighetsåtgärder

Läs bipacksedeln noga före användning.

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Kontakta sjukvårdspersona:

- om du känner dig osäker innan användning,

- vid osäker diagnos.

Kontakta med sjukvårdspersonal och sluta använda enheten:

- vid besvär, betydande obehag, smärta, onormala känslor,

- vid funktionsförändring av enheten.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd/immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Kontrollera att blodcirkulationen inte förhindras om produkten bärs under långa tidsperioder.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/ användning

Ta på ankelleds ortosen som en strumpa

Placera riktigt den öppna delen vid hälen.

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipsacksedel och på etiketten. Handtvätt. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmeällor (värmeelement, sol osv.).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ ΜΕ ΑΝΟΙΚΤΗ ΠΤΕΡΝΑ THUSASNE SPORT

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι μια ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Νεοπρένιο CR - Πολυαμιδίν - Ελαστάν.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Περιορισμός της απώλειας θερμότητας από το συνθετικό καουτσούκ (Χλωροπρένιο).

Άνοιγμα στο ύψος της πτέρνας.

Ενδείξεις

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Ιδιοδεκτική υποστήριξη για αποκατάσταση.

Ελαφρύ διάστρεμμα στον αστραγάλο (οξεία φάση).

Εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείται το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Προφυλάξεις

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία της υγείας:

- σε περίπτωση αμφιβολιών πριν από την χρήση,

- σε περίπτωση αβέβαιης διάγνωσης.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας και διακόψτε την χρήση του προϊόντος:

- σε περίπτωση δυσφορίας, έντονης ενόχλησης, πόνου, μη φυσιολογικών αισθήσεων,

- σε περίπτωση αλλαγής των επιδόσεων του προϊόντος.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλιστεί η διατήρηση/αδραναιοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επημέματα, κλπ.). Εάν η συσκευή φοριέται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η ροή του αίματος.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμός, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πλήγες διαφορετικής εντάσεως.

Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Φορέστε την επιστραγαλίδα σαν κάλτα.

Τοποθετήστε καλά το ανοικτό τμήμα στο ύψος της πτέρνας.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Πλένεται στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση χλωρίνη...). Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη σιδερώνετε. Στραγγίστε πλεονάζουσα. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώνετε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος...).

Ανοήθηση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

KOTNÍKOVÁ BANDÁŽ S OTEVŘENOU PATOU THUSASNE SPORT

Popis/Použití

Tato pomůcka je elastická proprioceptivní kotníková ortéza, která zabezpečuje stabilizaci kloubu.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Neopren CR - Polyamid - Elastan

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Syntetický kaučuk (chloropren) omezuje tepelné ztráty.

Otvor na patě.

Indikace

Kloubní nestabilita/laxita.
Rehabilitační proprioceptivní pomůcka.
Lehká distorze hlezna (akutní fáze).
Návrat ke sportovním aktivitám.

Kontraindikace

Nepřikládáte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.
Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.
Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Upozornění

Pozorně si přečtěte návod.
Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.
Poškozenou pomůcku nepoužívejte.
Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.
Vyhledejte kvalifikovaného zdravotníka:
- v případě pochybností před použitím,
- v případě nejisté diagnózy.
Poradte se s lékařem a přestaňte prostředek používat:
- v případě nepříjemných pocitů, výrazných potíží, bolesti, neobvyklých pocitů,
- v případě změny výkonnosti zdravotnické pomůcky.
Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu drží/znehýbnuje, aniž by narušovala krevní oběh.

Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.
Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).
Pokud pomůckou nosíte delší dobu, zkontrolujte, že nenarušuje krevní oběh.

Nežádoucí účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.
Možnost rozvoje žilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažné příhodě, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Navlákněte si kotníkovou ortézu jako ponožku.
Otevřenou část umístěte na patu.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě.
Lze prát v ruce. Nepoužívat žádné čističe a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vydívejte přebytečnou vodu. Sušit nalahoto. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl

OTWARTA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA THUASNE SPORT

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to elastyczna, proprioceptywna orteza skokowo-stopowa umożliwiająca przytrzymywanie stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Neopren CR - Poliamid - Elastan.

Właściwości/Działanie

Ograniczone straty ciepła dzięki kauczukowi syntetycznemu (chloroprenowi).

Otwórna pięcie.

Wskazania

Niestabilność/wiotkość stawu.
Wsparcie proprioceptywne przy rehabilitacji.
Lekkie skręcenie kostki (faza ostra).
Podkreślenie do aktywności sportowej.

Przeciwwskazania

Nie umieszczaj produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Upřednie problemy żylnie lub limfatyczne.

Konieczne środki ostrożności

Należy dokładnie przeczytać instrukcję.
Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytym stanie.
Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.
Zasięgnąć porady lekarza:

- w razie wątpliwości przed użyciem,
- w przypadku niepewnej diagnozy.

Należy skonsultować się z lekarzem i zaprzestać używania wyrobu:
- w przypadku dyskomfortu, znacznej uciążliwości, bólu, nietypowych odczuć,
- w razie zmiany działania produktu.

Zalecaj nie odpowiadnie docięgnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie/unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.
Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plasty itp.).
W przypadku noszenia wyrobu przez dłuższy czas należy się upewnić, że krążenie krwi nie jest upośledzone.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.

Katrs nozīmīgs incidents, kas saistīts ar ražošanu, jāziņo par ražotājiem un iekārtu apkalpojošajam personālam, kas ir atbildīgs par ražošanu, un kuram jānodrošina, lai pacienti būtu droši un ērti.

Sposb uzturēt/Sposb izstrādāt

Izmantojiet šīs instrukcijas, lai nodrošinātu, ka katrs pacients ir drošs un ērts. Katru daļu jānodrošina, lai tā būtu droša un ērta.

Uzturēšana

Produktam jānodrošina, lai tas būtu drošs un ērts, kā norādīts instrukcijās un uz iepakojuma. Neizmantojiet produktus, kas ir bojāti vai kaitēti. Neizmantojiet produktus, kas ir bojāti vai kaitēti. Neizmantojiet produktus, kas ir bojāti vai kaitēti. Neizmantojiet produktus, kas ir bojāti vai kaitēti.

Uzglabāšana

Uzglabājiet produktu temperatūrā, kas ir norādīta instrukcijās un uz iepakojuma.

Izmantošana

Izmantojiet produktu saskaņā ar instrukcijām un uz iepakojuma.

Saglabājiet šīs instrukcijas.

IV THUASNE SPORT ATVĒRTAIS POTĪTES PĀRSĒJS

Apraksts / paredzētās lietošanas vietas

Šis izstrādājums ir proproceptīvs elastīgs potītes pārsējs, kas ļauj atbalstīt locītavu.

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuri mērijami atbalstīt izmēru tabulā.

Sastāvs

Neoprens (CR) – Poliāmiids – Elastāns.

Ipašības / darbības veids

Siltuma zudumu ierobežošana, izmantojot sintētisko kaučuku (hloroprenu).

Atvērums pie papēža.

Indikācijas

Locītavu nestabilitāte/valģisms.
Proproceptīvs atbalsts rehabilitācijai.
Viegls potītes sastiepums (akūta fāze).
Sporta aktivitāšu atšķāšana.

Kontraindikācijas

Neenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.
Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.
Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

Piesardzība lietošanā

Rūpīgi izlasiet norādījumus.
Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.
Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.
Izvēlieties pacientam atbilstošo izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.
Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu:
- ja pirms lietošanas rodas sāpes;
- nenoteiktas diagnozes gadījumā.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu un pārtrauciet ierīces lietošanu:

- diskomforta, nopietna kairinājuma, sāpju, neparastu sajūtu gadījumā;
 - ierīces darbības izmaiņu gadījumā.
- Ierīces atbilstoši pievilkiet ierīci, lai nodrošinātu uzturēšanu / imobilizāciju, neierobežojot asins plūsmu.
- Higiēnas, drošības un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.
- Nelietojiet ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāsteri u. c.).
- Ja ierīci nēsā ilgstoši, pārliecinieties, ka netiek traucēta asinsrite.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējamas vēnu trombozes risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/ vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilšana/lietošana

Uzvelciet potītes pārsēju kā zēki.
Atvēruma daļu novietojiet pie papēža.

Kopšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Mazgāt ar rokām. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstinaļus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas žāvētāju. Neguldiniet. Izspiediet lieko ūdeni. Žāvējiet izklātā. Žāvējiet drošā atālmūnā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.
Saglabājiet šo instrukciju

It

ATVIRAS KULKŠNIES I TVARAS „THUASNE SPORT“

Aprašymas ir paskirtis

Šī priemonē yra šanarj palaikantis tamprus proproceptiją gerinantis kulkšnies įtvaras.
Priemonė skirta tik išvardytais indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

CR neoprenas - Poliāmiidas - Elastāns.

Savybės ir veikimo būdas

Sintetinis kaučiukas (chlorprenas) sumažina šilumos praradimą.
Atviras kulnas.

Indikacijos

Šanario nestabilumas ar laisvumas.
Proproceptinis palaikymas reabilitacijos metu.
Lengvas čiurnos patempimas (ūminė fazė).
Sportinės veiklos atnaujinimas.

Kontraindikatsioonid

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėinei medžiagai.

Buvę venų ar limfos sutrikimai.

Atsargumo priemonės

Atidžiai perskaitykite instrukciją.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu:

-jei dvejojate dėl naudojimo,

-jei diagnozė netikslī.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu ir nebenaudokite priemonės:

-jei jaučiate nemalonią pojūčių, didelį nepatogumą, skausmą, neįprastus pojūčius,

-jei pasikeitė priemonės savybės.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji palaikytų ar stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui.

Higienos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, gėliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Jei priemonė dėvima ilgą laiką, įsitikinkite, kad netrikdoma kraujotaka.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Galima gilųjų venų trombozė.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Apsiaukite čiurnos įtvąrą kaip puskojinę

Tinkamai uždėkite atvirąją dalį ant kulno.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Skalbti rankomis. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu. Nedžiovinti džiovoklyje. Nelyginti. Nusasinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Įšmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Įsisaugokite šį informacinį lapelį

et

THUASNE SPORT AVATUD HÜPELIIGESE TUGI

Kirjelėdus/Sihtkasutus

Tegemist on proprioseptiivse elastse hüppeliigesetoega, mis võimaldab liigese stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puul, kelle kehahõõdud vastavad mõõdude tabelile.

Koostis

Neopreen CR - Polüamiid - Elastaan.

Omadused/Toimeviis

Sünteesilise kummi (kloropreen) soojuskao piiramine.

Avaus kannal.

Näidustused

Liigese ebastabiilsus/lõtvus.

Süvatundlikkuse abi taastusravis.

Hüppeliigese kerge nihestus (äge faas).

Sportdiga taasalustamine.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Mite kasutada allergia puul toote ühe koostisosa suhtes.

Eelnevad veeni- või lümfisüsteemi häired.

Ettevaatustabinõud

Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõdude tabelist.

Pidage nõu tervishoiutöötajaga:

- kui kahtlete enne kasutamist,

- ebakindla diagnoosi korral.

Konsulteerige tervishoiutöötajaga ja lõpetage seadme kasutamine:

- ebamugavustunde, tugeva ebamugavustunde, valu, ebanormaalsete aistingute korral,

- seadme toimivuse muutumise korral.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea hoid/fiksatsioon ilma verevarustust takistamata.

Tõhususe ja turvalisuse eesmärgil ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teinud patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kui kasutate vahendit pikka aega, veenduge, et see ei takista verevarustust.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villе jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Veenitromboosioht.

Seadme seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Tõmmake hüppeliigesetugi jalga nagu sokk.

Asetage avatud osa hästi kannavale.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Käsitli pestav. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupestajaid/ajaga ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiator, päike jne) eemal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles.

si

ODPRTA OPORNICA ZA GLEŽENJ THUASNE SPORT

Opis/Namen

Ta pripomoček je elastična proprioceptivna opornica za gleženj, ki podpira sklepe.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Neopren CR - Poliamid - Elastan.

Lastnosti/Način delovanja

Sintetični kavčuk (kloropren) omejuje izgubo toplote.

Odprto na peti.

Indikacije

Nestabilnost/oslabeleost sklepov.

Proprioceptivna opora za rehabilitacijo.

Blagi zvin gležnja (akutna faza).

Ponovno začenjanje s športno aktivnostjo.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezen povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino. Predhodne venske ali limfne težave.

Previdnostni ukrepi

Pozorno preberite navodila.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Posvetujte se z zdravstvenim strokovnjakom:

- o vseh morebitnih dvomih pred uporabo,

- v primeru negotove diagnoze.

Posvetujte se z zdravstvenim osebjem in prenehajte uporabljati pripomoček:

- če zaznavate neudobje, večje nelagodje, bolečino, nenormalna občutenja,

- če se spremenijo delovanja pripomočka.

Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za oporo/ imobilizacijo, brez da bi ovirali pretok krvi.

Zaradi higienskih in varnostnih razlogov ter za ohranitev učinkovitosti delovanja pripomočka ne delite z drugim pacientom.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (krema, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Med dolgotrajno uporabo izdelka poskrbite, da krvni obtok ni oviran.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za vensko trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Opornico za gleženj slečete enako kot nogavico.

Namestite odprti del pravilno na peto.

Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Izdelek operite na roke. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

OTVORENÁ ORTÉZA ČLENKU THUASNE SPORT

Popis/Použitie

Táto pomôcka je elastická proprioceptívna členková ortéza za zabezpečujúca stabilizáciu kľbu.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podla uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Zloženie

Neopren CR - Polamid - Elastan.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Obmedzenie tepelných strát vďaka syntetickému kaučuku (chloropren).

Otvorenie na päte.

Indikácie

Kľbová nestabilita/laxita.

Proprioceptívna podpora pri rehabilitácii.

Mierne vyvrtnutie členka (akútna fáza).

Návrat k športovým aktivitám.

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergii na niektorú zo zložiek výrobu.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Upozornenia

Tento návod si pozorne prečítajte.
Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.
Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom:

- v prípade pochybností pred používaním,

- v prípade nejstej diagnostiky.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom a pomôcku prestaňte používať:

- v prípade nepohodlia, výrazného obmedzenia, bolesti, abnormálnych pocitov,

- v prípade zmeny účinnosti pomôcky.

Pomôcka sa odporúča utiahnuť tak, aby sa zabezpečila podpora/
znehynbenie bez obmedzenia krvného obehu.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti
nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy,
masť, oleje, gely, liečivé náplasti...).

Ak sa pomôcka používa dlhšiu dobu, uistite sa, že nespomaluje krvný
obeh.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie,
popáleniny, pluzgierie,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombozy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné
oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v
ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Členkovú ortézu si natiahnite ako ponožku.

Otvorenú časť umiestnite na pätu.

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a
na obale. Možnosť ručného prania. Nepoužívajte agresívne pracie
prostriedky, zmlakovačidlá (chlórované výrobky,...). Nečistite chemicky.
Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehliťe. Prebytočnú vodu vytlačte.
Sušte vystreté v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla
(radiátor, slnko, ...).

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu

THUASNE SPORT NYITOTT BOKARÖGZÍTŐ

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy proprioceptív rugalmas bokarögztítő, amely lehetővé
teszi az ízület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon
betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban
szereplőknek.

Összetétel

Neoprén CR - Poliamid - Elastán.

Tulajdonságok/Hatásmód

A hővesztesség korlátozása a szintetikus guminak (kloroprén)
köszönhetően.

Nyílás a saroknak.

Indikációk

Ízületi instabilitás/lazaság.

Proprioceptív megtámasztás rehabilitáció során.

A boka enyhe rándulása (akut fázis).

Sporttevékenység újrakezdése.

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel
nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A történetben szereplő vénás vagy nyirok betegség.

Övintézkedések

Figyelmesen olvassa el a beteg tájékoztatót.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Forduljon egészségügyi szakemberhez:

- ha kétsége merül fel a használat előtt,

- bizonytalan diagnózis esetén.

Forduljon egészségügyi szakemberhez és hagyja abba az eszköz
használatát:

- kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes
ézés esetén,

- ha az eszköz hatása módosul.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása, ügyelve arra,
hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást/rögztítést
biztosítson.

Higiénia és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett
ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékek (krémek, kenőcsök,
olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Az eszköz hosszú távú viselése esetén ügyeljen arra, hogy ne
akadályozza a vérkeringést.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást
stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombozisz lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről
tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes
hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Húzza fel a bokavédőt, mint egy zoknit.

Helyezze el a nyitott részt megfelelően a saroknak.

Épölés

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint
mosható termék. Kézrel mosható. Ne használjon tisztítószer, öblítőt
vagy agresszív (klór tartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne
tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve
szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa.

Тáролс

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

ОТВОРЕНА ОРТЕЗА ЗА ГЛЕЗЕН THUASNE SPORT

Описание/Предназначение

Това устройство е проприоцептивна еластична шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставата.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Неопрен CR - Полиамид - Еластан.

Свойства/Начин на действие

Ограничаване на топлинните загуби чрез синтетичен каучук (хлоропрен).

Отвор за петата.

Индикации

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Проприоцептивна поддръжка при възстановително раздвижване.

Леко изкълчване на глезена (остра фаза).

Подновяване на спортната активност.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предходни венозни или лимфни смущения.

Предпазни мерки

Прочетете внимателно листовката.

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Консултирайте се със здравен специалист:

- в случай на съмнение преди употребя,

- в случай на несигурна диагноза.

Консултирайте се със здравен специалист и спрете да използвате изделието:

- в случай на дискомфорт, значителен дискомфорт, болка, необичайни усещания,

- в случай на промяна в работата на изделието.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури задържането/обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

От гледна точка на хигиенни съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанесат върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...). Ако изделието се носи продължително време, проверете дали кръвообращението не е затруднено.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Нахлузете шината за глезен като чорап.

Поставете отворената част на петата.

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикетата. Може да се пере на ръка. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Изчаждайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Ихвърляне

Ихвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

GLEZNIERĂ DESCHISĂ THUASNE SPORT

Descriere/Destație

Acest dispozitiv este o gleznieră elastică proprioceptivă care permite susținerea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție

Neopren CR - Poliamidă - Elastan.

Proprietăți/Mod de acțiune

Limitarea pierderilor de căldură prin intermediul cauciucului sintetic (cloropren).

Deschizătură la nivelul călcâiului.

Indicații

Instabilitate/laxitate articulară.

Susținere proprioceptivă pentru reabilitare.

Entorsă ușoară a gleznei (fază acută).

Reluarea activităților sportive.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente. Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

Precauții

Citiți cu atenție prospectul.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Consultați un profesionist din domeniul medical:

- în caz de dubii înainte de utilizare,

- în cazul unui diagnostic incert.

Consultați un profesionist din domeniul sănătății și încetați utilizarea dispozitivului:

- în caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații diferite de cele fiziologice,

- în caz de modificare a performanțelor dispozitivului.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura menținerea/immobilizarea fără limitarea circulației sanguine.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu reutilizați dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Dacă dispozitivul este purtat pentru perioade lungi de timp, asigurați-vă că circulația sanguină nu este afectată.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Încălțați glezniera ca pe o șosetă.

Așezați partea deschisă la nivelul călcâiului.

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Se spală manual. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăța chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoa receți prin presare. Uscăți în poziție orizontală. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ru

ОТКРЫТЫЙ ГОЛЕНОСТОПНЫЙ ОРТЕЗ THUASNE SPORT

Описание/назначение

Это изделие является эластичным проприоцептивным ортезом для лодыжки, предназначенным для стабилизации сустава.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Неопрен CR - Полиамид - Эластан.

Свойства/принцип действия

Ограничение рассеивания тепла через синтетический каучук (хлоропрен).

Отверстие на уровне пятки.

Показания

Нестабильность/гипермобильность суставов.

Проприоцептивная стимуляция при реабилитации.

Легкое растяжение лодыжки (острая фаза).

Возобновление занятий спортом.

Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Наличие в анамнезе нарушений венозной или лимфатической систем.

Рекомендации

Внимательно прочтите инструкцию.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Обратиться к лечащему врачу в случае:

- сомнений перед использованием изделия;

- неопределенного диагноза.

Обратиться к врачу и прекратить использовать изделие:

- в случае возникновения дискомфорта, сильного ощущения неудобства, боли, необычных ощущений;

- в случае изменения технических параметров изделия.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить поддержку/иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Из соображений гигиены, безопасности и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

При длительном ношении изделия следите за тем, чтобы кровоток не затруднялся.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожог, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Возможный риск венозного тромбоза.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Наденьте ортез на ногу, как носок.

Расположите открытую часть на уровне пятки.

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Можно стирать вручную. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавайте в химчистку. Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательна в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

OTVORENI STEZNIK ZA GLEŽANJ THUASNE SPORT

Opis/namjena

Ovaj je proizvod elastični proprioceptivni steznik za gležanj koji omogućuje fiksaciju zgloba.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indicacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Neopren CR - Poliamid - Elastan.

Svojtva/način rada

Smanjenje gubitka topline zbog sintetičkog kaučuka (kloropren).

Otvor na peti.

Indikacije

Nestabilnost zglobova/slabost.

Proprioceptivna podrška pri rehabilitaciji.

Blago uganuće gležnja (akutna faza).

Nastavak bavljenja sportskim aktivnostima.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Mjere opreza

Pažljivo pročitajte priručnik.

Prije svake upotrebe provjerite sadržaj li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Moću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

U sljedećim se slučajevima obratite zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju neudomica prije početka uporabe,

- u slučaju da nije sigurno u dijagnozu.

Prekinite uporabu pomagala i obratite se zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju neudobnosti, težih smetnji, boli, abnormalnih senzacija,

- u slučaju promjene performansi pomagala.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da prijanja/imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Ako se proizvod nosi tijekom duljeg razdoblja, pobrinite se da ne dođe do ometanja cirkulacije krvi.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Mogući rizik od venske tromboze.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Steznik za gležanj navucite kao čarapu.

Otvoreni dio dobro namjestite na peti.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Ručno pranje.

Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja.

Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Sušite pojedalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

Thuasne Sport开放式护踝

说明/用途

该装置是用于稳定关节的踝关节夹板。

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部分

CR氟丁橡胶-聚酯胺-氨纶。

属性/作用方式

通过合成（氯苯）橡胶，限制热量损耗。

脚后跟部有开口。

适应症

关节不稳/松弛。
支持本体感觉康复训练。
踝关节轻度扭伤（急性期）。
恢复体育活动。

禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。
如已知对任一组件过敏，请勿使用。
静脉或淋巴疾病史。

注意事项

仔细阅读说明书
每次使用前请检查产品是否完好。
如产品有损，请勿使用。
请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

咨询医疗保健专业人员：

- 使用前如有疑问。
- 如果诊断存在不确定性。
咨询医疗保健专业人员并停用本装置：

- 在不舒服、出现严重不适、疼痛、或异常感觉时，
- 在本装置的性能发生变化时。

建议适当拧紧该装置，以确保保持/固定位置而不限制血液流通。
出于卫生、安全性和性能的考虑，请勿将该装置重复用于其他患者。
如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

如长期佩戴该装置，请确保血液循环未受阻碍。

不良副作用

该装置可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

可能有形成静脉曲张的风险。
如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

将护踝像穿袜子一样套在踝关节上。

将开口部分放置在脚后跟部。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。手洗。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

请保留本说明书单页

الصيانة

منع قِابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والموصفات. يمكن غسله يدوياً. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات المصانف إليها كلور...). لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التجفيف على سطح مستو. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احتفظ بهذا الدليل

دعامة كاحل مفتوحة Thuasne Sport

الوصف/العرض

هذا الجهاز عبارة عن دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق وهي تسمح بتثبيت المفصل.
الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين

نيوبرين CR - البولي أميد - إيلاستين.

الخصائص/طريقة العمل

الحد من تبديد الحرارة بفضل المطاط الاصطناعي (كلوروبرين).
الفتح على مستوى الكعب.

دواعي الاستعمال

عدم ثبات/ارتخاء المفصل.
دعم الحس العميق لإعادة التأهيل.
النواء خفيف في الكاحل (المرحلة الحادة).
استئناف الأنشطة الرياضية.

موانع الاستعمال

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.
سوابق من الاضطرابات الوريدية أو للمقاوية.

الاحتياطات

اقرأ بعناية هذا الدليل.

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفًا.

اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

استشر أخصائي رعاية صحية:

- في حالة الشك قبل الاستخدام،

- في حالة التشخيص غير المؤكد.

استشر أخصائي رعاية صحية وتوقف عن استخدام الجهاز:

- في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو أحاسيس غير طبيعية.

- في حالة تغيّر أداء الجهاز.

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم/التثبيت دون إعاقة

الدورة الدموية.

لا تُعدّ استعمال الجهاز لمريض آخر، لاعتبارات تتعلق بالنظافة والسلامة وحسن

الاداء.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات مهيّئة على الجلد (الكريمات والمرام

والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

في حالة ارتداء الجهاز لفترات طويلة، تأكد من عدم إعاقة الدورة الدموية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بنور...) أو

حتى جروح متفاوتة الشدة.

خطر محتمل للتخثر الوريدي.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها

المستخدم والوالمريض بأي حادث خطير يتعلق بالتهيجة.

طريقة الاستعمال/الوضع

ارتد دعامة الكاحل مثل الجوارب.

اصبط الجزء المفتوح جيداً على مستوى الكعب.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2033401 (2022-02)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)